

GETINGE

GETINGE GROUP

Getinge WD14 TABLO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
503623900



Always with you

Spis treści

WSTĘP	4
PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	5
Ważne	5
Odpowiedzialność producenta za produkt	5
Odłącznik	5
Sytuacje awaryjne	5
WSTĘP	6
Docelowa dziedzina zastosowań	6
Informacje ogólne	6
Symbole ostrzegawcze i informacyjne	6
Panel sterowania	7
INSTRUKCJA OBSŁUGI	8
Układanie materiałów	10
Praca z detergentami itp.	10
Codzienna kontrola	11
W razie potrzeby	12
Kody błędów w urządzeniu	15
Detergent	16
Jakość wody – urządzenia myjąco-dezynfekujące	17
Obchodzenie się ze zużytymi urządzeniami myjąco-dezynfekującymi	18

WSTĘP

Niniejsza instrukcja obsługi jest przeznaczona dla użytkowników urządzenia Getinge WD14 TABLO.

Instrukcja zawiera opis budowy i działania urządzenia oraz czynności konserwacyjne, za przeprowadzenie których odpowiada użytkownik. Celem informacji zawartych w niniejszej instrukcji jest zapewnienie bezpiecznej obsługi i optymalnej wydajności pracy urządzenia.

Przed pierwszym użyciem urządzenia użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z działaniem urządzenia oraz instrukcjami bezpieczeństwa.



Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Informacje zawarte w instrukcji obsługi dotyczą urządzenia dostarczonego przez firmę Getinge. W przypadku urządzeń dostosowanych do wymagań klienta mogą wystąpić różnice.

Wraz z urządzeniem jest dostarczana następująca dokumentacja:

- Instrukcja obsługi (niniejszy podręcznik)
- Instrukcja instalacji
-

Zawartość płyty CD:

- Instrukcja techniczna
- Schematy elektryczne
- Lista części zamiennych
- Oznaczenie ustawienia materiałów

Firma Getinge zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących danych technicznych i budowy bez wcześniejszego powiadomienia. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji były aktualne w chwili jej wydania.

© Copyright

Zabrania się kopiowania zawartości tej instrukcji, zarówno w całości, jak i w części, bez pisemnej zgody firmy Getinge.

PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie zostało wyposażone w liczne wbudowane moduły zabezpieczające.
Aby uniknąć obrażeń, nie należy wyłączać ani dezaktywować modułów zabezpieczających.

Ważne

- Do urządzenia należy podłączać wyłącznie wodę.
 - Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
 - Urządzenia mogą używać wyłącznie osoby z nim zaznajomione i przeszkolone w jego obsłudze. Pracownicy muszą odbywać regularne szkolenia w zakresie obsługi urządzenia.
 - Należy ostrożnie obchodzić się ze środkiem chemicznym używanym w urządzeniu.
- Należy zapoznać się z etykietą pojemnika lub skontaktować się z producentem, aby uzyskać informacje dotyczące:
- sposobu postępowania w przypadku kontaktu środka z oczami lub skórą bądź przedostania się oparów do dróg oddechowych,
 - składowania opakowań oraz sortowania pustych opakowań przeznaczonych do utylizacji.
 - Należy skontaktować się z producentem detergentu, aby otrzymać instrukcje dotyczące dozowania i temperatury mycia, jeżeli używany jest inny środek niż zalecany w niniejszej instrukcji (firmy Getinge).
- Należy zachować ostrożność, ponieważ urządzenie korzysta z gorącej wody.
 - Prace montażowe i serwisowe muszą być wykonywane przez personel zaznajomiony z tym urządzeniem.
 - Nigdy nie należy pomijać przełącznika drzwi urządzenia.
 - Nieszczelności w układzie, powstałe na przykład w wyniku zużycia uszczelki drzwi, należy niezwłocznie usuwać.
 - Nie należy dopuścić, aby w butelkach zabrakło detergentu. Jest to ważne ze względu na prawidłowość działania urządzenia, a ponadto zapobiega plamieniu komory myjni.
 - Aby urządzenie działało prawidłowo, musi być utrzymywane w czystości.
 - Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani myć go pod bieżącą wodą.
 - Części zamienne należy zamawiać wyłącznie za pośrednictwem firmy Getinge.

Odpowiedzialność producenta za produkt

Wszelkie modyfikacje lub nieprawidłowe użycie urządzenia bez zgody spółki Getinge Disinfection AB zwalnia spółkę Getinge Disinfection AB z odpowiedzialności za produkt.

Ten produkt został wyprodukowany przez:

GETINGE DISINFECTION AB

Ljungadalsgatan 11, Box 1505

351 15 Växjö, Szwecja



Odłącznik

Urządzenie powinno być wyposażone w osobny blokowany odłącznik zasilania elektrycznego. Odłącznik musi się znajdować w łatwo dostępnym miejscu na ścianie blisko urządzenia. Instalacja musi być zgodna z lokalnymi przepisami i powinna być odpowiednio oznaczona.

Sytuacje awaryjne

- Wyłączyć wyłącznik główny
- Zamknąć zawory odcinające przewód zasilający w wodę.

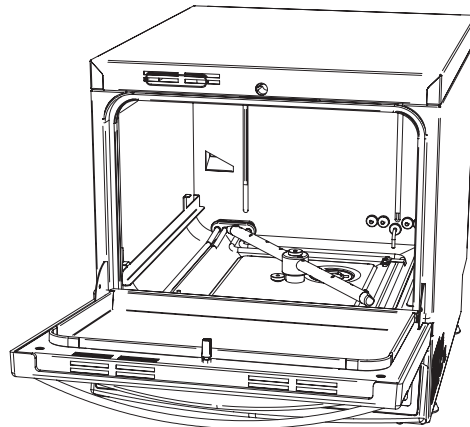
WSTĘP

Docelowa dziedzina zastosowań

Urządzenia myjąco-dezynfekujące Getinge WD14 TABLO są przeznaczone do czyszczenia, dezynfekcji i suszenia instrumentów chirurgicznych (stałych i rurowych), naczyń, misek oraz butelek do karmienia niemowląt. Materiały należy układać w specjalnych akcesoriach zalecanych przez firmę Getinge Disinfection AB.

Klient jest odpowiedzialny za przeprowadzenie kwalifikacji instalacji oraz kwalifikacji działania zgodnie z normą ISO 15883 przed oddaniem produktu do użytku.

Nieprawidłowe użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia i obrażenia ciała.



Informacje ogólne

Getinge WD14 TABLO to w pełni automatyczne urządzenie myjąco-dezynfekujące do czyszczenia i dezynfekcji materiałów na oddziałach szpitalnych oraz w gabinetach lekarskich. Urządzenie ma zamontowane jedno ramię natryskowe i w zależności od wymagań w zakresie czyszczenia może zostać wyposażone w kilka różnych akcesoriów. Te akcesoria są przedstawione w specjalnym katalogu. Urządzenie Getinge WD14 TABLO przetestowano i zatwierdzono pod względem zgodności z normą ISO 15883.

Symbole ostrzegawcze i informacyjne

Niektóre ostrzeżenia, instrukcje i porady w niniejszym podręczniku są na tyle ważne, że autorzy użyli specjalnych symboli, aby zwrócić na nie uwagę. Używane są następujące symbole i wzory:



Ten symbol oznacza ostrzeżenie w treści instrukcji obsługi. Ostrzega o niebezpieczeństwie, które może doprowadzić do mniej lub bardziej poważnych obrażeń ciała oraz które w pewnych okolicznościach stwarza zagrożenie dla życia. Wskazuje również ostrzeżenia przed możliwością uszkodzenia urządzenia.



Ten symbol użyty w instrukcji obsługi zwraca uwagę na obsługę podzespołów wrażliwych na wyładowania elektrostatyczne. Ostrzeżenie dotyczy uszkodzeń, na które narażone są obwody drukowane oraz sprzęt.



Ten symbol ostrzega przed napięciem.



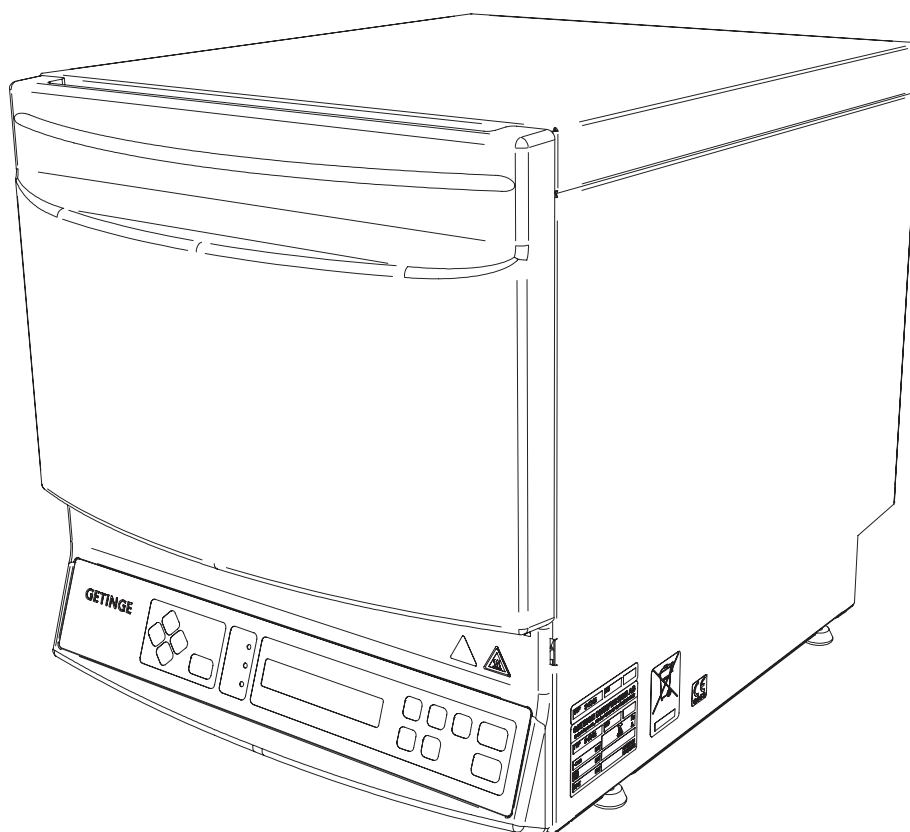
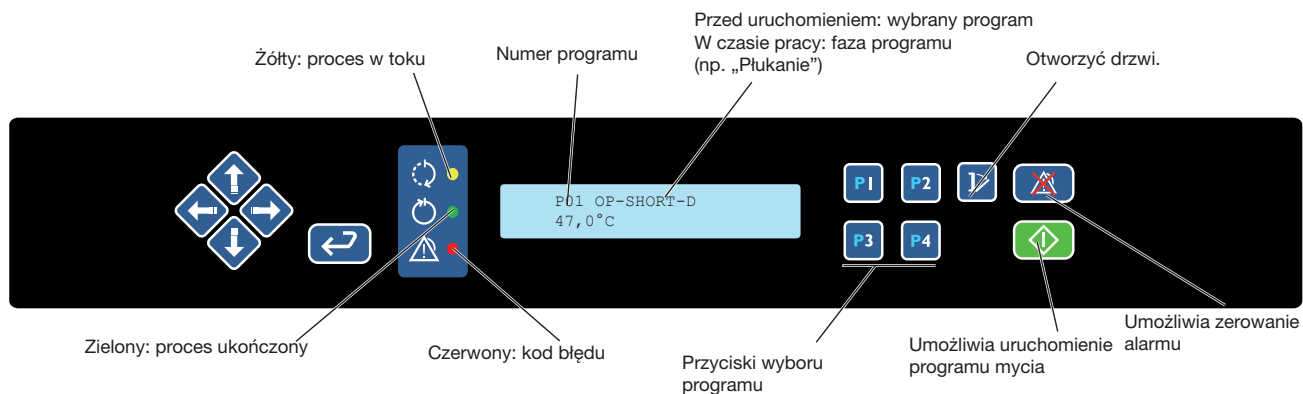
Substancje drażniące, na przykład kwasy.



Ten symbol w tekście instrukcji obsługi wskazuje ostrzeżenie dotyczące powierzchni urządzenia, które mogą być gorące. Ostrzega przed niebezpieczeństwem, które może spowodować bardziej lub mniej poważne obrażenia.

Panel sterowania

Urządzenie jest obsługiwane za pośrednictwem panelu sterowania umieszczonego poniżej drzwi. Poniższa ilustracja przedstawia położenie przycisków i wskaźników.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

OTWIERANIE DRZWI

Urządzenie jest wyposażone w elektryczną blokadę drzwi.

Drzwi można otworzyć tylko, gdy:

- Urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego.
- Urządzenie znajduje się w trybie gotowości.
- Podczas suszenia.

Aby otworzyć drzwi, należy nacisnąć przycisk blokady drzwi  i otworzyć je.



Po otwarciu drzwi po ukończeniu procesu nie należy dotykać gorących elementów. Elementy mogą być gorące jeszcze przez pewien okres po ukończeniu procesu.

Aby zamknąć drzwi, należy pchnąć je do góry, aż zatrzasną się w dokładnie zamkniętej pozycji.

WKŁADANIE MATERIAŁÓW PRZEZNACZONYCH DO MYCIA W URZĄDZENIU

- Włożyć materiały, które mają zostać umyte, na wózek i wepchnąć go do urządzenia. Przykłady wkładania przedmiotów do wózka przedstawiono na oznaczeniu ustawienia materiałów.

Uwaga:


Maksymalna masa przedmiotów przeznaczonych do umycia i wózka urządzenia myjącego: 8 kg.

- Należy się upewnić, że ramiona urządzenia myjącego mogą się swobodnie obracać, nie dotykając przedmiotów.


WYBIERANIE PROGRAMU

- Należy wybrać program na jeden z poniższych sposobów:


- Nacisnąć jeden z przycisków wyboru programu 1–4.

- Nacisnąć przycisk .

- Za pomocą przycisków  i  wybrać program z listy.

Nacisnąć przycisk , aby zatwierdzić wybór.




Programy urządzenia opisano w osobnym arkuszu.

- Nacisnąć przycisk .

Podczas mycia i dezynfekcji instrumentów rurowych o przelocie poniżej 1 mm konieczne jest użycie dokładnego filtra, aby nie doszło do zablokowania tych instrumentów cząstkami. Zablokowany lub ograniczony przepływ wody może być powodem nieskutecznego czyszczenia i dezynfekcji.

Jeśli program zostanie przerwany po uruchomieniu, materiały nie zostaną odpowiednio umyte lub zdezynfekowane.

W CZASIE TRWANIA PROGRAMU


W czasie trwania programu obok symbolu  świeci się żółta lampka, a na wyświetlaczu jest widoczna faza programu (np. „Płukanie”) i bieżąca temperatura. Aby zobaczyć pozostały czas, należy nacisnąć przycisk . Aby przerwać proces, należy nacisnąć przycisk  i przytrzymać go przez 5 sekund. Spowoduje to uruchomienie alarmu.

Urządzenie jest wyposażone w wentylator, który odprowadza skroploną parę na górnej przedniej krawędzi urządzenia. Wentylator znajduje się na górnej ścianie komory.




Podczas wentylacji urządzenia górna ściana bardzo się nagrzewa. Nie należy dotykać górnej ściany podczas procesu wentylacji.

PO UKOŃCZENIU PROGRAMU

- Po ukończeniu programu zaświeci się zielona lampka obok symbolu . Drzwi zostaną automatycznie odblokowane i można je otworzyć.



Jeżeli po ukończeniu programu przedmioty są jeszcze gorące, należy obchodzić się z nimi ostrożnie, aby uniknąć poparzeń.

- Należy opróżnić urządzenie.
- Jeśli ten sam program będzie używany ponownie, nie ma potrzeby wybierania programu. Wystarczy niezwłocznie nacisnąć przycisk .

UWAGA:

Oświetlenie komory i wyświetlacza przechodzi w tryb gotowości po 30 minutach i zostaje automatycznie przywrócone po uruchomieniu lub wybraniu programu.

Układanie materiałów

UWAGA:

Wszystkie naczynia należy całkowicie opróżnić przed załadowaniem do urządzenia.

- Należy korzystać ze stelaży oraz stelaży specjalnych w sposób zgodny z ich przeznaczeniem i należy je wykorzystywać wyłącznie do materiałów do mycia.
- Należy się upewnić, że strumienie wody sięgają wszystkich powierzchni materiałów. Zakryte powierzchnie nie zostaną w dokładnie wyczyszczone.
- Nie należy blokować ramion natryskowych.
- Należy się upewnić, że filtry urządzenia są czyste i może przez nie przepływać woda. Bardzo ważne jest regularne kontrolowanie i czyszczenie sitek.
- Wszystkie naczynia przeznaczone do mycia należy opróżnić przed załadowaniem do urządzenia.
- Ostre i szpiczaste instrumenty należy układać w taki sposób, aby nie spowodowały obrażeń lub uszkodzeń w czasie ładowania i rozładowywania.
- Należy się upewnić, że materiały nie leżą na sobie, ponieważ blokuje to dostęp wody do niektórych powierzchni.
- Naczynia należy ułożyć otworem w dół w odpowiednich stelażach. Woda powinna swobodnie wpływać do naczyń i z nich wypływać.
- Materiały o wypukłym dnie należy układać w pozycji przechylonej, tak aby woda nie zbierała się na wklęsłej powierzchni.
- Anodowane aluminium oraz instrumenty niklowane nie nadają się do mycia w urządzeniu myjąco-dezynfekującym.
- Sztywne endoskopy należy przed myciem rozmontować zgodnie z instrukcjami producenta.
- Należy otworzyć wszystkie zawory i zdjąć osłony oraz uszczelki, tak aby kanały zostały dokładnie przepłukane w celu osiągnięcia właściwego poziomu czystości.
- Dezynfekcja przyrządów optycznych i przewodników świetlnych musi być dopuszczona przez producenta.

Praca z detergentami itp.

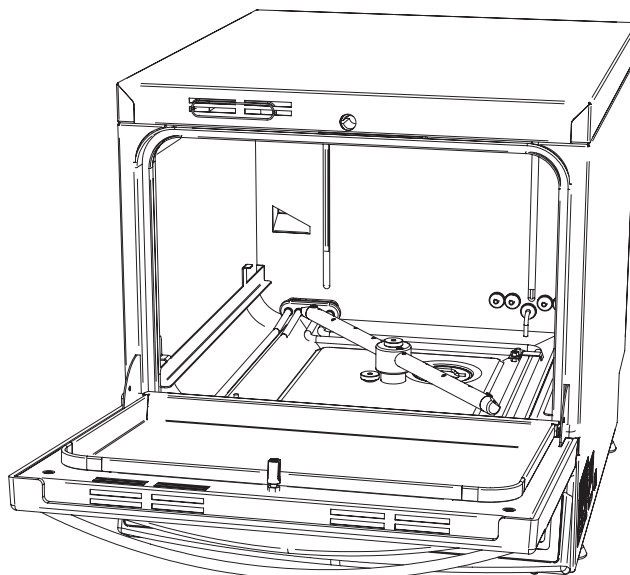


Przed umieszczeniem naczyń w urządzeniu należy opróżnić je ze wszelkich pozostałości kwasu, zwłaszcza kwasu chlorowodorowego, rozpuszczalników oraz rozpuszczalników zawierających chlor.

- Wcześniejsze użycie detergentu lub środka dezynfekującego oraz pewne rodzaje zanieczyszczeń mogą powodować zwiększone wydzielanie się piany. Piana może wpłynąć na efekty mycia i dezynfekcji.
- W przypadku detergentów i specjalnych produktów należy stosować się do instrukcji producenta. Aby uniknąć reakcji chemicznych (np. gazu tlenowo-wodorowego) i uszkodzenia materiałów, należy używać detergentu zgodnie z przeznaczeniem określonym przez producenta.
- Należy ostrożnie obchodzić się z płynnymi środkami (do czyszczenia, płukania, dezynfekcji i neutralizacji). Substancje te często zawierają kwasy lub jod. Nie należy dodawać rozpuszczalników organicznych, ponieważ może to spowodować eksplozję. Podczas pracy z tymi substancjami należy używać okularów i rękawic ochronnych. Podczas pracy ze środkami chemicznymi należy zawsze stosować się do instrukcji bezpieczeństwa producenta.
- Nie należy używać detergentu przeznaczonego do stosowania w zmywarkach domowych.
- Należy przestrzegać instrukcji dozowania podanych przez producenta detergentu. Różne detergenty mogą dawać różne efekty czyszczenia. Jeśli efekty czyszczenia nie są zadowalające, przed skontaktowaniem się z firmą Getinge należy spróbować zmienić detergent na detergent o innej jakości.

Codzienna kontrola

- Należy sprawdzać, czy na dnie komory myjni nie ma żadnych przedmiotów. Pozostawione przedmioty mogą powodować blokady i znacznie zmniejszyć wydajność urządzenia myjąco-dezynfekującego.
- Należy się upewnić, że ramię natryskowe może się swobodnie obracać, nie dotykając materiałów. Należy zadbać o to, aby otwory w ramieniu natryskowym nie uległy zablokowaniu. Zablokowane otwory natryskowe mogą negatywnie wpłynąć na efekty mycia.
- Jeśli konieczne jest wyczyszczenie ramienia natryskowego, należy je wymontować, odkręcając nakrętkę główną. Ramię można wówczas zdjąć i umyć. Po ponownym zamontowaniu należy sprawdzić, czy ramię może się swobodnie obracać.
- Należy zdjąć i wyczyścić sitko w dnie komory myjni. Brudne sitko gruboziarniste może utrudniać cyrkulację wody i prowadzić do rozwoju bakterii.
- Należy sprawdzić, czy w pojemniku znajduje się detergent/środek do spłukiwania.
- Należy sprawdzić wzrokowo akcesoria urządzenia pod kątem ich przeznaczenia i funkcji. Należy na przykład zwrócić uwagę na zablokowane kanały, zużyte i brakujące części, które mogą wpłynąć na wydajność urządzenia. Woda powinna swobodnie przepływać przez kanały instrumentów, w których jest myte wnętrze.
- Należy sprawdzić instrukcje mycia dostarczone przez producenta instrumentów.
- Aby osiągnąć zamierzony poziom wydajności i bezpieczeństwa, należy równomiernie rozłożyć materiały na powierzchni do mycia.
- Po ukończeniu procesu należy sprawdzić wzrokowo efekty czyszczenia.
- Czop ramienia natryskowego należy sprawdzać codziennie i wymieniać co pięć lat.
- Należy sprawdzić łączenie w tylnej części komory.
- Należy sprawdzić i wyczyścić gęste sitko w wózku.



W celu wyjęcia ramienia natryskowego należy odkręcić nakrętkę przytrzymującą ramię natryskowe pośrodku. Należy podnieść ramię.

Aby wyjąć sitko, należy odkręcić nakrętkę przytrzymującą sitko w dolnej części urządzenia. Należy podnieść i wyczyścić sitko dokładnego oczyszczania i gruboziarniste.



Element w dolnej części urządzenia może być gorący. Przed zdjęciem ramienia natryskowego i sitka należy się upewnić, że urządzenie ostygło.

W razie potrzeby

Komora myjni

Nie należy dopuścić do powstawania kamienia w komorze myjni. Należy usuwać kamień, spryskując go zwykłym środkiem czyszczącym na bazie kwasu. Płukanie nie jest niezbędne, ponieważ jest wykonywane automatycznie podczas następnego uruchomienia programu.

Elementy zewnętrzne

Przednie oraz boczne ścianki można czyścić i dezynfekować środkiem na bazie alkoholu lub spirytusem do zastosowań medycznych. W taki sam sposób można też czyścić panel sterowania.

Plamy należy usuwać zwykłym środkiem czyszczącym do stali nierdzewnej.

Wraz z umową serwisową producenta urządzenie to zapewni wiele lat bezproblemowej pracy.

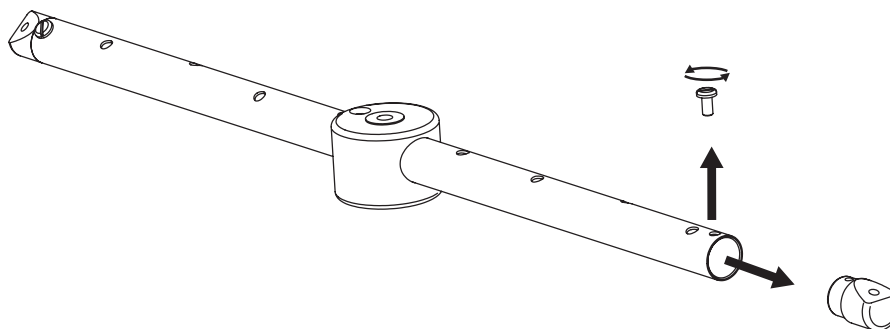


Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani myć go pod bieżącą wodą.

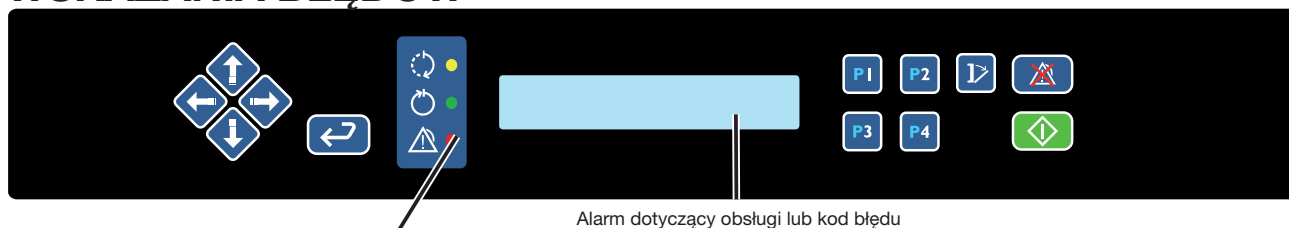
Czyszczenie ramienia natryskowego

Jeśli konieczne jest wyczyszczenie ramion, należy je wymontować, odkręcając nakrętkę główną. Ramiona można wówczas zdjąć i umyć. Należy zdjąć metalowe końcówki, odkręcając śrubę znajdującą się nad krawędzią ramienia. Należy wyczyścić wnętrze ramienia natryskowego za pomocą szczotki.

Po czyszczeniu należy zamocować ponownie metalowe końcówki na końcach ramienia. Po ponownym zamontowaniu należy sprawdzić, czy ramię może się swobodnie obracać.



WSKAZANIA BŁĘDÓW



Alarm dotyczący obsługi lub kod błędu

Czerwona lampka: wskazanie alarmu

ALARMY DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Alarmy dotyczące obsługi są przedstawiane na wyświetlaczu w postaci opisu słownego.




Urządzenia nie można uruchomić, dopóki błąd nie zostanie usunięty. Mogą zostać wyświetlone następujące alarmy dotyczące obsługi:

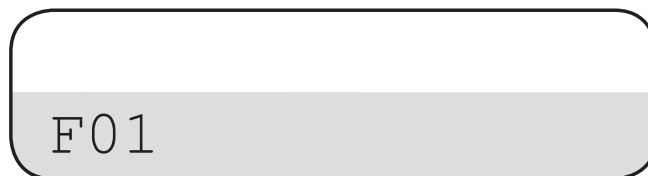
Det. 1 niski po.	Alarm pustego pojemnika 1. Jeśli skończył się detergent 1, generowany jest kod dotyczący obsługi. Po dodaniu detergentu alarm jest zerowany automatycznie.
Det. 2 niski po.	Alarm pustego pojemnika 2. Jeśli skończył się detergent 2, generowany jest kod dotyczący obsługi. Po dodaniu detergentu alarm jest zerowany automatycznie.
Det. 3 niski po.	Alarm pustego pojemnika 3. Jeśli skończył się detergent 3, generowany jest kod dotyczący obsługi. Po dodaniu detergentu alarm jest zerowany automatycznie.
Det. 4 niski po.	Alarm pustego pojemnika 4. Jeśli skończył się detergent 4, generowany jest kod dotyczący obsługi. Po dodaniu detergentu alarm jest zerowany automatycznie.

UWAGA:

Alarm dot. obsługi Dodaj det. 1-4 jest włączany (wyświetlany na ekranie), gdy wystarcza detergentu na tylko jeden cykl. Oznacza to, że uruchomiony program zostanie przeprowadzony do końca.

ALARMY


Jeśli zaświeci się czerwona lampka przy symbolu , oznacza to, że proces został zatrzymany na skutek błędu. Na wyświetlaczu pojawi się kod błędu.




POTWIERDZANIE KODU BŁĘDU

Kod błędu można potwierdzić w następujący sposób:

Zanotować kod błędu.

Anulować alarm dźwiękowy, naciskając przycisk . Urządzenie nadal jest zablokowane, ale program został zatrzymany. Na wyświetlaczu pojawi się menu wprowadzania hasła. Usunąć błąd lub wezwać serwis.

Za pomocą klawiszy ze strzałkami wprowadzić hasło (558387) i nacisnąć przycisk . Cała ciecz zostanie spuszczone z urządzenia, a drzwi zostaną odblokowane*.

Otworzyć drzwi i wyjąć przedmioty.



Przedmioty w urządzeniu nie są umyte i należy ponownie rozpocząć proces mycia za pomocą nowego programu.

Jeśli przedmioty są jeszcze gorące, należy obchodzić się z nimi ostrożnie, aby uniknąć poparzeń.

* Jeśli pompa odpływowa jest uszkodzona, nie można spuścić wody z urządzenia, a błędu nie można usunąć, dopóki drzwi są otwarte. Drzwi otworzą się natychmiast po potwierdzeniu hasła.

AWARYJNE OTWIERANIE URZĄDZENIA

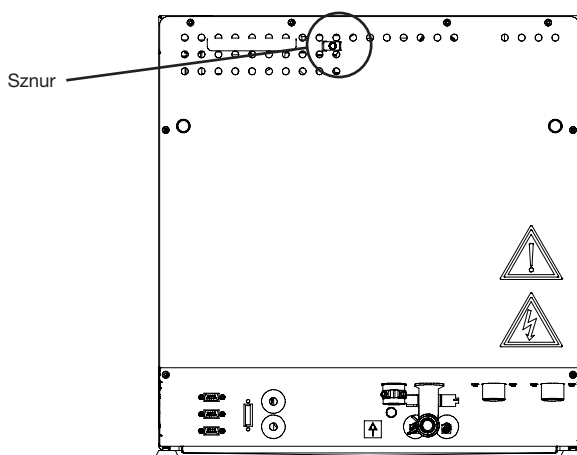
W przypadku przerw w zasilaniu można otworzyć urządzenie za pomocą sznura przy-
mocowanego do tylnej płyty urządzenia.

Poluzować śrubę przytrzymującą tacę ze sznurem.

Pociągnąć sznur — drzwi zostaną otwarte.

Po otwarciu urządzenia w ten sposób przedmioty we wnętrzu nie są już czyste i muszą zostać umyte ponownie od początku przez uruchomienie nowego programu.

Jeśli przedmioty są jeszcze gorące, należy obchodzić się z nimi ostrożnie, aby uniknąć poparzeń.



Kody błędów w urządzeniu

Kody błędów oznaczają, że w urządzeniu podczas procesu mycia wystąpił poważny błąd. Błąd musi zostać wyeliminowany przez pracownika autoryzowanego serwisu. Mogą wystąpić następujące kody błędów:

Kod błędu	Błąd
A00	Awaria zasilania
A01	Zbyt wolne napełnianie wodą.
A03	Niska temperatura w komorze myjni. (Zbyt niska temperatura z powodu usterki elementów grzejnych).
A04	Różnica temperatury w komorze myjni.
A05	Usterka czujnika temperatury.
A07	Niska temperatura dezynfekcji.
A08	Niski przepływ dozowania 1.
A10	Niski przepływ dozowania 3.
A11	Niski przepływ dozowania 4.
A12	Niskie ciśnienie/poziom wody.
A13	Błąd podczas blokowania/odblokowywania drzwi.
A18	Proces przerwany
A20	Przepelnienie
A22	Błąd komunikacji zewnętrznej.
A23	Błąd dziennika.

Detergent

Urządzenie zostało przetestowane i zatwierdzone do użytku z zastosowaniem detergentów firmy Getinge. Zaleca się, aby używać detergentów firmy Getinge lub porównywalnych detergentów innych zalecanych producentów.



Nie należy używać detergentów przeznaczonych do stosowania w zmywarkach domowych.

Fakt zalecania stosowania substancji chemicznych nie oznacza, że producent przyjmuje odpowiedzialność za skutki użycia tych substancji na materiałach do mycia. Zmiany składu, warunki stosowania itp. niepodane przez producenta mogą wpłynąć na jakość procesu czyszczenia.

Środki czyszczące firmy Getinge:

A — Instrumenty chirurgiczne **B** — instrumenty mikrobiologiczne
C — butelki do karmienia

Produkt	Alkaliczność	Tenzydy	Fosforany	Enzymy	Odpowiednie do przyrządów optycznych i aluminium anodowanego.	Produkty, które mogą być czyszczone
Getinge Power Wash	Amina	+	-	+	+	A, B, C
Getinge Wash Extra	Sól alkaliczna	-	+	-	(+)	A, C
Getinge Wash Enzyme	-	+	-	+	+	A, B

Detergenty kwasowe oraz środki zobojętniające

Produkt	Kwasy	Efekt	Wstępne płukanie
Getinge Neutralization P	Kwas fosforowy Kwas cytrynowy	Zobojętnianie pozostałości zasadowych Usuwanie pozostałości mineralnych np. rdzy i kamienia	Usuwanie pozostałości mineralnych
Getinge Neutralization	Kwas cytrynowy	Zobojętnianie pozostałości zasadowych	

Środki smarujące i spłukujące

Produkt	Składniki	Efekt	Faza
Getinge Instrumentmilk	Emulgatory Paraffinum perliquidum	Smarowanie instrumentów	Płukanie końcowe
Getinge Rinse	Surfaktanty	Redukcja napięcia powierzchniowego, przyspieszone suszenie	Płukanie końcowe

Środki firmy Getinge można zamówić u sprzedawcy produktów Getinge.

Jakość wody – urządzenia myjąco-dezynfekujące

Jakość wody używanej na wszystkich etapach mycia jest ważna dla osiągnięcia dobrych efektów.

Woda użyta na każdym etapie powinna być odpowiednia dla:

- * materiału, z jakiego zostało wykonane urządzenie myjąco-dezynfekujące
- * substancji chemicznych użytych w czasie procesu
- * wymagań procesu dla różnych etapów procesu

Głównymi czynnikami wody dobrej jakości są:

Twardość	Duża twardość będzie powodować osadzanie się kamienia w urządzeniu myjąco-dezynfekującym, co prowadzi do słabych efektów czyszczenia.
Zanieczyszczenia jonowe	Duże stężenie zanieczyszczeń jonowych może powodować korozję oraz tworzenie się wżerów na stali nierdzewnej. Metale ciężkie, takie jak żelazo, magnez czy miedź, powodują zmatowienie powierzchni instrumentów.
Zanieczyszczenia bakteryjne	Użyta woda nie powinna zwiększać ilości form biologicznych na sprzęcie, z którego mają zostać usunięte mikroorganizmy i ich pozostałości, które mogą powodować objawy gorączkowe po dostaniu się do ludzkiego ciała.
Substancje chemiczne związane z utrzymywaniem higieny	Duże stężenia oraz wystawienie na działanie substancji chemicznych związanych z utrzymywaniem higieny może powodować korozję oraz tworzenie się wżerów na stali nierdzewnej.

Firma Getinge Disinfection AB zaleca, aby woda używana w fazie płukania wstępnego, mycia i płukania końcowego miała jakość wody pitnej zgodną z wytycznymi. Szczegółowe informacje na temat akceptowanej jakości wody można znaleźć w publikacji „Wytyczne dotyczące jakości wody pitnej, wydanie trzecie” wydanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

Należy również uzyskać dalsze informacje od producentów sprzętu chemicznego i medycznego.

W miejscach o przepisach lokalnych ostrzejszych niż zalecenia firmy Getinge Disinfection AB należy stosować się do tych przepisów. Za dostarczenie odpowiedniej wody do urządzenia myjąco-dezynfekującego odpowiada klient.

Obchodzenie się ze zużytymi urządzeniami myjąco-dezynfekującymi

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają materiały nadające się do recyklingu.

Zawierają też szkodliwe materiały, które są jednak konieczne do prawidłowego i bezpiecznego działania urządzenia. Jeśli te materiały zostaną wyrzucone z codziennymi odpadami domowymi lub w inny nieodpowiedni sposób, może to prowadzić do zagrożenia zdrowia lub zanieczyszczenia środowiska.

Urządzenie może być skażone. Oznacza to, że przed recyklingiem wymaga dezynfekcji.

Dlatego pod żadnym pozorem nie wolno wyrzucać urządzenia myjąco-dezynfekującego ze zwykłymi odpadami domowymi.

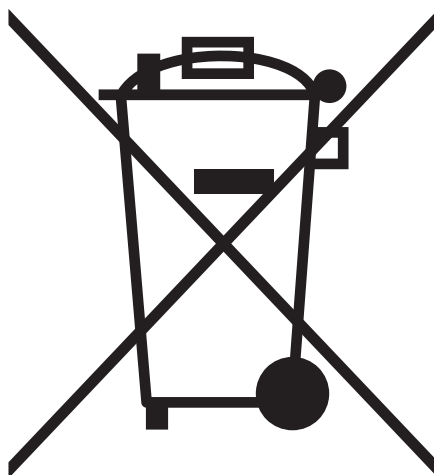
Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne należy oddać do punktu recyklingu.

Można zapytać o to sprzedawcę.

Należy się upewnić, że przed oddaniem zużytego urządzenia myjąco-dezynfekującego do punktu recyklingu jest ono przechowywane z dala od zasięgu dzieci.

Wszystkie plastikowe części urządzenia myjąco-dezynfekującego mają międzynarodowe oznaczenia.

Można więc posortować je i oddać do recyklingu w sposób przyjazny środowisku.



Getinge Australia Pty Ltd

PO Box 50
Bulimba QLD 4171
Australia
E-mail: info@getinge.com.au
Cust Support: 1300 155 500
Phone: +61 7 3399 3311
Fax: +61 7 3395 6712

Belgium

Getinge NV
Vosveld 4 B-2
B-2110 Wijnegem
info@getinge.be
Phone: +32-33 542 865

Canada

Getinge Canada Ltd
1575 South Gateway Road,
Unit C Mississauga
Ontario L4W 5J1
info@getingecastle.ca
Phone: +1-905 629 8777

China

Getinge (Suzhou) Co.Ltd
No.158,Fang Zhou Road, Suzhou
Industrial Park 15021 Suzhou,
Jiangsu Province P.R.China
info@getinge.com.cn
Phone: +86- 51 262 838 966

Getinge Shanghai Trading Co. Ltd.
Rm 1988 Tower B,
CityCentr, 100 Zunyi Rd.
200051 Shanghai P.R.
info@getinge.com.cn
Phone: +86- 21 623 72 408

Denmark

Getinge Danmark A/S
Industriparken 44 B
DK-2750 Ballerup
Phone +45 45 93 27 27
Fax +45 45 93 41 20

Finland

Getinge Finland AB
Ängsgatan 8
FI-02200 Esbo
getinge@getinge.fi
Phone: +35-89 6824 120

France

Getinge France SAS
BP 49, avenue du Canada
ZA de Courtaboeuf
Les Ulis, FR-91942
getinge.france@getinge.fr
Phone: +33-1 64 86 89 00

Germany

Getinge Vertrieb & Service GmbH
Kehler Strasse 31
764 37 RASTATT
TYSKLAND
Tel: +49-7222 932 306
Fax: +49-7222 932 597
e-mail: info.inco-de@getinge.com

Italy

Getinge S.p.A
via Poggio Verde, 34
00148 Roma
info@getinge.it
Phone: +39-06 656 631

Japan

Toshin Takawawa Build. 9F, 3-11-3
Takanawa Minato-Ku
Tokyo
JP-108-0074
Phone: +81 3 5791 7560

Netherlands

Getinge B.V.
Fruiteniersstraat 27, Zwijndrecht
Postbus 1004
NL-3330 CA Zwijndrecht
info@getinge.nl
Phone: +31-78 610 24 33

Norway

Getinge Norge A/S
Ryenstubben 2
0679 Oslo
info@getinge.no
Phone: +47-23 051 180

Poland

Getinge Poland
Ul. Lirowa 27
02-387 Warszawa
office@getinge.pl
Phone: +48-22 882 06 26

Singapore

Getinge International Far East Pte. Ltd.
20 Bendemeer Road,
#06-02, Cyberhub Building
Singapore, SG-339914
Phone: + 65- 6396 7298

South Africa

Getinge South Africa (Pty) Ltd
P O Box 48492
Hercules
Pretoria SA 0002
getinge@mweb.co.za
Phone: +27-123 721 370

Spain

Getinge Iberica SL
P.E. San Fernando, Avda. Castilla 2,
Edif. Francia 1era planta
San Fernando de Henares
Madrid ES-28830
administracion@getinge.es
Phone: + 34-916 78 26 26

Sweden

Getinge Sverige AB
P O Box 69
SE-310 44 Getinge
info@getinge.com
Phone: +46-10 335 00 00

Switzerland

Getinge ALFA AG
Weidenweg 17
4310 Rheinfelden
info@alfa.ag
www.getingealfa.ch
Phone: +41-61 836 15 15

United Kingdom

Getinge UK Ltd
Orchard Way
Calladine Park
Sutton-In-Ashfield
Notts NG 17 1JU
sales@getinge.co.uk
Phone: +44-1623510033

USA

Getinge USA Inc.
1777 East Henrietta Road
Rochester, NY 14623-3133
info@getingeusa.com
www.getingeusa.com
Phone: +1-5,854,751,400

GETINGE
GETINGE GROUP
www.getinge.com